

團體活動 / Upcoming Events

26/7 (星期日)	下午3:30 - 晚上8:00	美滿婚姻課程慶祝餐會，將會在亞洲中心舉行。 誠意邀請已婚，尤其結婚多年的夫婦參加；當日介紹〔美滿婚姻課程〕給大家認識，詳情請見海報或查詢電話 Jimmy Ng 8824 9297 或0427 232 169；Rachel Lo 0410 342 890
14/8 (星期五)	晚上8:00	團體將會在亞洲中心慶祝聖母升天瞻禮，誠邀各位參加。

26/7 (Sunday)	3:30pm- 8:00pm	Marriage Course Celebration dinner will be held at Asiana Centre. For details, please refer to poster or please contact Jimmy Ng 8824 9297 or 0427 232 169 Rachel Lo 0410 342 890
14/8 (Friday)	8:00pm	Our community will be celebrating the "Feast of Assumption of Our Lady" with a Mass at Asiana Centre. All are welcome.

報告 News

歡迎成為天主教華人牧靈團體的一份子，你是否已經填妥並交回團體成員的調查表？請盡快將調查表交回，好讓我們更新團體成員的資料庫。此調查表是一個非常重要的工具，可幫助團體在牧靈、靈修及行政上的發展，並滿足團體的需要。故此我們需確保資料庫有最新及最齊全的團體成員資料。請所有最近加入團體的公教家庭，以及尚未填妥調查表的家庭盡快填妥並交回表格。表格可以在天主教華人牧靈團體的網頁 (www.ccpc.net.au) 下載，或可向 Simon Liu 及 Philomena Lee 索取。
國語和粵語成人慕道班已分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續研讀「彌撒經書總論」，以增加大家對彌撒的認識。歡迎各位參加。

Mandarin and Cantonese Catechumen classes have commenced at Asiana Centre and at SPJ and are still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are studying the "General Instructions of the Roman Missal". All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸 Chaplain: Fr. Martin Low OFM 電話：0424 883 838
修女：Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

常年期第十七主日 2015 年 7 月 26 日
Sunday, July 26, 2015, 17th Sunday of Ordinary Time B



Jesus took the loaves, gave thanks, and distributed them to those who were reclining, and also as much of the fish as they wanted.
(John 6:11)

耶穌就拿起餅，祝謝後，分給坐下的人；同樣，也把魚分了；讓眾人任意吃。(若 6:11)

Giovanni Lanfranco, Miracle of the Bread
and Fish, fragment, 1620-23

下主日讀經：Next Sunday Readings:

讀經一： 出谷紀； Ex 16:2-4, 12-15
讀經二： 聖保祿宗徒致厄弗所人書； Eph 4:17, 20-24
福音： 聖若望福音； Jn 6:24-35

Next week is Vocations Week, dedicated to explore our role in society as Catholics, living out the words of Pope Francis: "This is the Church we all love, this is the Church I love: a mother who has the good of her children at heart and who is able to give her life for them. We must not forget, however, that the Church is not only the priests, or we bishops, no, she is all of us! The Church is all of us!"

Welcome to our Chinese Catholic Pastoral Community. Have you completed a census form? Please complete so we can keep our Community rolls up to date. The census is a vital tool used by the office to meet the pastoral, spiritual and official needs of community members. It is important that we have an up to date community roll. New catholic families that have recently know the community and those families not yet registered are kindly asked to complete a census form as soon as possible. Forms are available on the CCPC website (www.ccpc.net.au) or see Simon Liu/Philomena Lee to collect a hard copy.

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語)；
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語)；早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂(粵語)
星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)
九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8.00 (English) 亞洲中心
明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸

I am with great joy to have the very rare opportunity to see and venerate the relic of Saint Francis Xavier in December 2012 and without the need to travel a far. The relic rarely left Gesù, Rome, origin place where it was placed and is the first time brought to tour Australia.

The relic is the right arm of Saint Francis Xavier. It is the arm with which he had baptised thousands and blessed hundreds of thousands during his missionary work throughout Africa, India, Malaysia, Indonesia and Japan.

He was regarded one of the greatest missionary of all time. There are no other saints has travelled as far as him and to as many different countries at the time.

In the movie of “Life of St Francis Xavier – Grace, Guts and Glory”, a scene showing him wrote a letter which said, “My arms become exhausted from baptising and I can no longer speak from having recited so often the great of the commandments in their language. That are days when I baptised the entire village.” It demonstrated how much he cares for the peoples and converting them to Christianity.



It was special because his arm is still in one piece till today. It seems as he is still blessings his peoples.

St Francis Xavier is an obedient and faithful God’s servant. He accepted the request from St Ignatius Layola for the missionary work to Asia without much rejection; knowingly that he may not see his best friend. There are a numerous miracles attributes to him, both during his lifetime and after his death.

One such is the “crucifix crab” legend. St Francis has lost his crucifix at sea on one of his visits between places to places towards Malacca when he calmed the water during a heavy storm. It was out of a surprised the next day, as he walking along the sea shore, a crab suddenly crawled towards him, holding a crucifix in its claws. He picked up the crucifix and blessed the crab. Ever since then, the descendants of the crab had the cross pattern on their carapace. It is where the crab got its name from – “crucifix crab”. He also had known to have brought the dead to life.

St Francis Xavier died at the age of 46 at Shangchuan Island (上川島), due to a fever on his journey to mainland China. It is a miracle that his body was remained incorruptible after his death. His feast day is on 3rd of December.

His works has touches many till today and definitely still ongoing. He has set a great example of missionary work for us to model. Learning about his life and missionary works has taught me lots about Christ like qualities - Love, Faith and Courage.

在二零一二年十二月的時候，我懷著莫大的喜悅，見到了聖方濟沙勿略的聖髑，這是一個非常難得的機會，因為聖方濟沙勿略的聖髑絕大部分的時間都被安放在羅馬，而今次亦是這聖髑第一次被帶到澳洲。

這聖髑是聖方濟沙勿略的右臂，聖方濟沙勿略曾經以這手臂為數以千計的人受洗，又在非洲、印度、馬來西亞、印尼和日本等地方的傳教旅途中，為成千上萬的人送上祝福。

聖方濟沙勿略被視為最偉大的傳教士之一，從來沒有一個聖人有如他一樣到過那麼多不同的國家。

在 "Life of St.Francis Xavier - Grace, Guts and Glory" 這套電影中，有一幕記述聖方濟沙勿略在信中寫道：『我的雙臂因為為他人受洗而疲倦不堪，我亦因為經常要以其他語言朗讀教律條文而無力再說一字一句。在那些日子，我曾經為整條村莊的人受洗。』這充分顯示了聖方濟沙勿略是多麼的關心他人，並帶領他們，讓他們皈依基督。

這聖髑的特別之處，是在於它至今仍保存得十分完整，看起來就好像聖方濟沙勿略仍然在祝福眾人一樣。

聖方濟沙勿略是一名聽命和忠實的上主僕人，他接受了聖依納爵的請求，明知要離開自己的摯友，仍然樂於到亞洲做傳教的工作。無論是生前或死後，在聖方濟沙勿略的身上都充滿着各種的奇蹟。

其中有着一個『十字架螃蟹』的傳說。相傳有一天，聖方濟沙勿略在馬六甲附近的地方平息暴風雨時，他在海中遺失了他的十字架。第二天，當他沿着海邊散步時，忽然有一隻螃蟹向着他爬過來，而令人驚訝的是，這隻螃蟹的腳爪抓着一個十字架。聖方濟沙勿略拿起了十字架，並祝福了這隻螃蟹。從這時起，在螃蟹後裔的甲殼上，就出現了十字架的圖案，這亦是『十字架螃蟹』名字的由來。

聖方濟沙勿略四十六歲時，在前往中國的途中發燒，最後死在上川島。在他死後他的屍首一直沒有腐化，這實在是一個奇蹟。他的瞻禮是十二月三日。

時至今天，聖方濟沙勿略的善工依然觸動不少人，而在將來肯定仍然有人會被他所感動，他實在是我們在福傳事工上的模範。透過了解他的生活和傳教工作，讓我更能明白那些肖似基督的特質--愛、信念和勇氣。